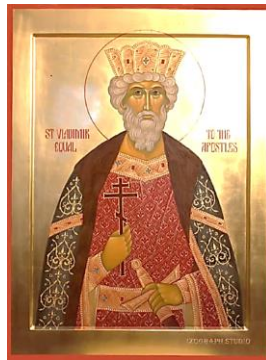


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, MARCH 10, 2019

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:00 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**СИРОПУСНА НЕДІЛЯ  
ПРОЩАЛЬНА НЕДІЛЯ  
СПОМИН ПРО АДАМОВОГО  
ВИГНАННЯ З РАЮ**

**CHEESE FARE SUNDAY  
SUNDAY OF FORGIVENESS  
COMMEMORATION OF THE EXPULSION OF  
ADAM AND EVE FROM PARADISE**

**СВ. ТАРАСІЯ, АРХИЄПІСКОПА  
ЦАРГОРОДСЬКОГО (806). ГОЛОС 8.  
АПОСТОЛ: РИМ. 13:11-14:4 [ЗАЧАЛО  
112]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 6:14-21 [ЗАЧАЛО  
17]**

**ST. TARAS, ARCHBISHOP OF  
CONSTANTINOPLE (806). TONE 8.  
EPISTLE: ROM. 13:11-14:4 [BEGINNING  
112]. GOSPEL: MT. 6:14-21 [BEGINNING  
17]**

**НЕДІЛЯ, 10-ГО БЕРЕЗНЯ, 2019**

**SUNDAY, MARCH 10, 2019**

**Тропар Воскресний – Голос 8:** З висоти зійшов єси, Благоутробний, погребіння прийняв триденне, щоб нас визволити від пристрастей. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Кондак Неділі – Голос 6:** Премудрости Наставнику, розуму Подателю, немудрих Учителю, вбогих Захиснику, утверди, врозуми серце моє, Владико. Ти дай мені слово, Отчеє Слово, бо не втримаю уст моїх, щоб не взивали до Тебе: Милостивий, помилуй мене грішного.

**Прокимен – Голос 8-ий:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

*Стих:* Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Ім'я Його.

**Рим. 13:11-14:4:** Браття! І це тому, що знаєте час, що пора нам уже пробудитись від сну. Бо тепер спасіння ближче до нас, аніж тоді, коли ми ввірували. Ніч минула, а день наблизився, тож відкиньмо вчинки темряви й зодягнімось у зброю світла. Як удень, поступаймо доброчесно, не в

**Tropar of the Resurrection – Tone 8:** You descended from on high, O Merciful One. You accepted the three-day burial to free us from our passions. Our life and resurrection; O Lord, glory to You.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Kondak of the Sunday – Tone 6:** O Master, the Guide to wisdom, the Giver of knowledge, the Instructor of the foolish, the Defender of the poor; enlighten my heart. Grant me the word of the Father, O Word, for I cannot hold back my lips from calling out to You: O Merciful One, have mercy on me the sinner.

**Prokeimenon – Tone 8:** Pray and give glory to the Lord our God.

*Verse:* God is known in Judah; His Name is great in Israel.

**Rom. 13:11-14:4:** Brethren! This is so because you know the hour, that it is now time for you to awake from sleep. For salvation is now nearer to us than when we first believed. The night has passed, and the day has drawn near, therefore let us cast off the works of darkness and put on the armour of light. Let us conduct ourselves as is fitting

гульні та п'янстві, не в перелюбі та розпусті, не в сварні та заздрощах, але зодягніться Господом Ісусом Христом, а догодження тілу не обертайте на пожадливість! Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди. Один бо вірує, що можна їсти все, а немічний споживає ярину. Хто їсть, нехай не погорджує тим, хто не їсть. А хто не їсть, нехай не осуджує того, хто їсть, Бог бо прийняв його. Ти хто такий, що судиш чужого раба? Він для пана свого стоїть або падає; але він устоїть, бо має Бог силу поставити його.

**Алилуя – Голос 6-ий:** Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній.

*Стих:* Сповідати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою.

**Мт. 6:14-21:** Бо як людям ви простите прогріхи їхні, то простить і вам ваш Небесний Отець. А коли ви не будете людям прощати, то й Отець ваш не простить вам прогріхів ваших. А як постите, то не будьте сумні, як оті лицеміри: вони бо змінюють обличчя свої, щоб бачили люди, що постять вони. Поправді кажу вам: вони мають уже нагороду свою. А ти, коли постиш, намасти свою голову, і лице своє вмий, щоб ти посту свого не виявив людям, а Отцеві своєму, що в таїні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі явно. Не складайте скарбів собі на землі, де нищить їх міль та іржа, і де злодії підкопуються й викрадають. Складайте ж собі скарби на небі, де ні міль, ні іржа їх не нищить, і де злодії до них не підкопуються та не крадуть. Бо де скарб твій, там буде й серце твоє.

of the day, not in revelry and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarrelling and jealousy, but let us put on the Lord Jesus Christ, and do not turn the pleasing of the flesh into lust! Welcome the weak in faith, but not unto disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. He who eats, let him not despise him who abstains. And let he who abstains not condemn him who eats, for God has welcomed him. Who are you to condemn the servant of another? He stands or falls before his own master; but he will be upheld, for God has the power to uphold him.

**Alleluia – Tone 6:** It is good to praise the Lord, and to sing unto Your Name, O Most High.

*Verse:* To proclaim Your mercy in the morning and Your truth by night.

**Mt. 6:14-21:** For as you forgive men their trespasses, your Heavenly Father also will forgive you. But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. And when you fast, do not look dismal, like those hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you: they have already received their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father who is in secret; and your Father Who sees in secret will reward you openly. Do not lay up for yourselves treasures on earth, where it is destroyed by moth and rust and where thieves break in and steal. Rather, lay up for yourselves treasures in heaven where neither moth nor rust destroys, and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also.

**Причасник:** Хвалить Господа з небес, хвалить Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Неділя, 10-го березня - Вечірня Прощальна - 6:00 вечора.

**Святий Великий Піст — 11-го березня до 28-го квітня.**

Понеділок, 11-го березня - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:00 вечора.

Вівторок, 12-го березня - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:00 вечора.

Середа, 13-го березня - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:00 вечора.

Четвер, 14-го березня - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:00 вечора.

П'ятниця, 15-го березня - Св. Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 16-го березня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 16-го березня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 17-го березня - Св. Літургія - 9:30 рано.

П'ятниця, 22-го березня - Св. Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 23-го березня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 23-го березня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 24-го березня - Св. Літургія - 9:30 рано.

П'ятниця, 29-го березня - Св. Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 30-го березня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 30-го березня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 31-го березня - Св. Літургія - 9:30 рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

ВІД МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ (КУК): Цьогорічний Шевченківський Концерт відбудеться в неділю 10-го березня (**сьогодні**) в о 3-тій годині пополудні в громадській залі Української Католицької Церкви Успення (704 – 6th Street NE). Ласкаво запрошуємо всіх Вас взяти участь!

ПРОЩАЛЬНА ВЕЧІРНЯ буде відправлена в нашій церкві в неділю 10-го березня



**(сьогодні)** о год. 6:00 вечором. Православна Церква закликає всіх Своїх вірних просити прощення в один одного перед початок Св. Великого Посту. Ця вечірня дає нам можливість цього зробити. Запрошуємо всіх наших членів взяти участь в цій службі!

### **DIVINE SERVICES**

Sunday, March 10 - Forgiveness Vespers - 6:00 PM

**The Holy Great Fast — March 11 to April 28.**

Monday, March 11 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:00 PM

Tuesday, March 12 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:00 PM.

Wednesday, March 13 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:00 PM.

Thursday, March 14 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:00 PM.

Friday, March 15 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, March 16 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, March 16 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, March 17 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Friday, March 22 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, March 23 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, March 23 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, March 24 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Friday, March 29 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, March 30 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, March 30 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, March 31 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

### **ANNOUNCEMENTS**

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

THE FORGIVENESS VESPER SERVICE will be served in our church on Sunday, March 10 **(today)** at 6:00 pm. The Orthodox Church directs her faithful to seek forgiveness of each other before entering into the sacred days of the Holy Great Fast. This Vesper Service provides us with this opportunity. We invite all of our members to participate in this special service!

FROM THE LOCAL BRANCH OF THE UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS (UCC): The annual Shevchenko Concert will be held on Sunday, March 10 **(today)** at 3:00 pm at the Assumption Ukrainian Catholic Parish Hall (704 – 6th Street NE). We cordially invite you to attend!

FROM THE ORDER OF ST. ANDREW: A Memorial Litia will be served for the reposed members of the Order of St. Andrew, Calgary Chapter following Liturgy on Sunday March 17.

### SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

**March 3 – Smaragdi Ginakos & Christie Teterenko**

**March 10 – Julianna Michayluk & Katrina Weisensel**

**March 17– Dawn Conner, Daniel and Tara Remenda & Mark Remenda**

**March 24 – Marusia Koszarycz & Donna Romanchuk**

**March 31 – Wendy Borys & Brenda Zubkow**

**We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!**

THE UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA, Calgary Collection invites you to THEIR STORIES MATTER on Sunday, March 24, 2019 at 12:30 P.M. following Coffee Hour in St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre. The guest presenter will be Lesia Hawrelak, Calgary author of "Orphan of War: From Ukraine To Canada By Way Of World War II." A second guest will speak on his recent immigration experience. Lesia will donate a portion of book sales to Medical Mercy Canada. For further information, please contact Marla Belsheim at 403-815-1628.

**MEN'S ORTHODOX RETREAT:** Please plan to attend the Men's Orthodox Retreat featuring our own Fr. Timothy Chrapko as the guest speaker April 5-7 in Caroline, AB. The weekend lectures will be on the theme of "I'm Orthodox! Now what? – Baptismal Ecclesiology". For more information see our website at [www.orthodoxcalgary.ca](http://www.orthodoxcalgary.ca) or talk to Sdn. Ihor.

**UOCC CENTENIAL COMMEMORATIVE COASTERS:** There are only 7 sets of UOCC 100 Anniversary Coasters available for purchase. These coasters are a limited-edition item and therefore, please get yours today!

**SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO:** Michael Chez, Laudie Collins and Pat Slusarchuk who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – Ha MHorii Jita!

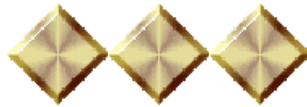
**NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

**AUTOMATED FUNDS TRANSFER:** St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for

the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

**SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP):** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.



### **LENT - THE MEANING OF THE GREAT FAST**

from *The Lenten Triodion* by Mother Mary and Kallistos Ware, 1977, pp.13-37

#### **The True Nature of Fasting:**

Fast - a balance must be kept between the outward and the inward. On the outward level fasting involves physical abstinence from food and drink, and without such exterior abstinence, a full and true fast cannot be kept. Yet, the rules about eating and drinking must never be treated as an end in themselves. Neither should we over-emphasize the external rules about food, nor should we scorn these rules as outdated. We are a unity of body and soul. But some, because of their heretical attitude towards human nature, create a false 'spiritualism' which rejects or ignores the body and view man solely in terms of his reasoning brain. This has caused a general decline in fasting. As to the argument that fasting rules are too difficult to follow in today's world, it can be said that fasting traditionally practiced in the Church has always been difficult and always involved hardship.

The primary aim of fasting is to make us conscious of our dependence upon God. The purpose of its difficulty and hardship is to lead us into a sense of inward brokenness and contrition. On the other hand, abstinence/fasting leads us to a sense of lightness, wakefulness, freedom and joy. Even though it might be debilitating at first, afterwards we find that it enables us to sleep less, to think more clearly, and to work more decisively. As many doctors acknowledge, periodical fasts contribute to bodily hygiene.

St. John Chrysostom says the fast is "abstinence not only from food but from sins. The fast should be kept not by the mouth alone but also by the eye, the ear, the feet, the hands and all members of the body."

Prayer, fasting and almsgiving are central to the Lenten season. Divorced from prayer and from the reception of the holy sacraments, unaccompanied by acts of compassion, our fasting



**ON THE WEB**



becomes pharisaical or even demonic. Fasting, then, is valueless or even harmful when not combined with prayer. In the Gospels the devil is cast out, not by fasting alone, but by "prayer and fasting" (Matt. 17.21; Mark 9.29). Prayer and fasting should in turn be accompanied by almsgiving- the love for others expressed in practical form, by works of compassion and forgiveness.

Always in our acts of abstinence we should keep in mind St. Paul's admonition not to condemn others who fast less strictly.

Five misconceptions answered: 1) The Lenten fast is not intended only for monks and nuns, but is enjoined by all Orthodox Christians. 2) The Triodion should not be misconstrued in a Pelagian sense. Our progress in the fast does not depend solely upon the exertion of our own will. On the contrary, whatever we achieve is to be regarded as a free gift of God. 3) Our fasting should not be self-willed but obedient. Do not try to invent special rules for fasting, we should follow as faithfully as possible the accepted pattern set before us by Holy Tradition. If our fasting becomes willful and proud, it may assume a diabolical character, bringing us not closer to God, but to Satan. This is because fasting renders us sensitive to the realities of a spiritual world which can be dangerously ambivalent- for there are evil spirits as well as good. 4) Lent is a time for joyfulness, not gloom. John Climacus says it can bring us a "joy-creating sorrow." The season of Lent falls not in midwinter when the countryside is frozen and dead, but in spring when all things are returning to life. The English word "Lent" originally had the meaning "springtime." 5) Lenten abstinence does not imply a rejection of God's creation. During the fast we deny our bodily impulses- for example, our spontaneous appetite for food and drink- not because these impulses are in themselves evil, but because they have been disordered by sin and require purification through self-discipline. St. Paul's usage of the word "flesh" denotes the totality of man, soul and body together. (Source: <http://stgeorgegoc.org/>)

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</b><br/>Ethel Tacey - President<br/>Tel: 403-264-3437      Tel: 403-264-3437</p> | <p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</b><br/>Joanna Calkins - Director<br/>Tel: 403-278-0822      Tel: 403-264-3437</p>              | <p><b>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</b><br/>Michael Zubkow - President<br/>Tel: 403-246-1609      Tel: 403-264-34377</p> |
| <p><b>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</b><br/>Zennovia Haydey<br/>Tel: 403-238-3071      Tel: 403-264-3437</p>          | <p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</b><br/>Greg Syrnick<br/>Tel: 403-461-9771      Tel: 403-264-3437</p>                            | <p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</b><br/>Arkadij Chumak<br/>Tel: 403-264-3437</p>                                |
| <p><b>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</b><br/>Tel: 403-264-3437</p>   | <p><b>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</b><br/>Daniel Zukiwsky - President<br/>Tel: 403-247-7041      Tel: 403-264-3437</p> | <p><b>ORDER OF ST. ANDREW</b><br/>Paul Amlot - President<br/>Tel: 403-257-5778      Tel: 403-264-3437</p>                                      |